

2021년도 2회차 해외출판사 홍보마케팅 지원사업 심사총평

2021년도 2회차 해외출판사 홍보마케팅 지원 사업에서는 총 8건이 접수되었다. 지원 신청한 해외출판사는 미국 카야프레스(Kaya Press), 싱가포르 해리엇 프레스(Harriett Press), 프랑스 마땅 까르므(Matin Calme), 러시아 아에스테(AST Publishing), 중국 마철도서(matie tushu) 2건, 네덜란드 암보 안토스(Ambo Anthos), 브라질 토다비아(Todavia Livros)로 총 7곳이다. 지원 요청 내용은 작가이벤트(온라인 대담, 홍보영상, 작가 인터뷰), 북트레일러, 온라인 홍보, 오디오 팟캐스트 등으로 대상 작품과 홍보 내용은 다양했다.

이번 심사는 한국문학번역원 번역아카데미 교수이신 김알리사, 민음사 마케팅부 콘텐츠 기획팀장 조아란, 한국출판문화산업진흥원 수출지원팀장 옥희정 이상 3인을 비롯하여 번역원 실무진들이 참석하여 진행되었다.

코로나 19 상황과 사회적 거리두기 지침을 고려하여 온라인(줌, ZOOM)으로 진행하였으며, 홍보사업 내용(기획안, 추진일정, 유사행사 개최 이력), 소요예산과 산출내역, 그리고 출판사 자체 부담률에 대한 검토와 논의를 거쳐 8건 중 5건에 지원하고, 그 중 3건은 지원금을 조정하는 것으로 결정했다.

1. [미국] 영역 『한국 SF 선집』 온라인 작가 대담

○ 한국작가 김보영을 비롯, 미국 내 유명 SF 작가, 번역가들과의 온라인(Zoom) 대담에 대한 기획건으로, 미국의 유명 SF 작가가 참여할 경우 홍보 효과가 클 것으로 사료된다. 사업 내용과 홍보 효과에 대해서는 기대가 되지만, 지원금은 번역원 내규에 맞게 조정하여 지원하는 것으로 결정했다.

2. [싱가포르] 영역 이정명 『바람의 화원』 북트레일러 및 작가 홍보 영상 제작

○ 이정명 작가의 「바람의 화원」 북트레일러와 작가 홍보 영상을 제작하여 사전 홍보하겠다는 기획이다. 출간 시기가 9월로 여유가 있고, 코로나로 인한 번역가 한국 입국에 대한 문제 및 홍보 영상에 대한 내용과 방법 등에 대한 부분을 보강하여 다시 지원하는 것을 요청한다.

3. [프랑스] 프랑스어역 이지행 『BTS와 아미 컬쳐』 온라인 홍보

○ 본 사업은 한국문학에 대한 홍보 마케팅 지원 사업으로, 사업취지를 고려해 볼 때 해당 작품은 문학 장르와 거리가 있고, 아이돌 그룹 팬 집단을 그 대상으로 하고 있어, 심사위원 전원 동의로 지원은 적절하지 않은 것으로 결정되었다.

4. [러시아] 러시아어역 이미예 『달러구트 꿈 백화점 주문하신 꿈은 매진입니다』 북트레일러 제작 및 온라인 홍보

○ AST 출판 그룹은 러시아 최대 규모의 출판사이며, 브콘택테라는 SNS 등에 YA 독자를 겨냥하여 홍보할 경우 그 효과가 기대된다. 다만, 단순 홍보비 명목인 부분은 지원 제외, 북트레일러 비용도 번역원 내규에 맞

취 조정해서 지원하는 것으로 결정했다.

5. [중국] 중국어(간체)역 신경숙 『엄마를 부탁해』 홍보사업

○ 중국 Xiron 출판사가 신경숙 작가의 「엄마를 부탁해」의 중국 재출간 기념으로, 언론 홍보 및 온라인 행사를 기획하였다. 파워블로거의 영상 프로젝트, 번역가 설주의 QQ 온라인 대담, 중국 문학 전문 팟캐스트의 도서 홍보 등 사업 기획이 구체적이며 충실하다. 소요 금액도 적절하다고 판단, 심사위원 전원 지원하는데 동의하였다.

6. [중국] 중국어(간체)역 한강 『채식주의자』

○ 한강의 「채식주의자」를 포함하여 21년 한강 작가 시리즈 출간을 앞두고, 다양한 홍보행사를 기획하고 있다. 한강 작가의 지면 및 영상 인터뷰, 번역가 강연, 팟캐스트 등의 홍보 기획안을 제안했고, 본 홍보사업을 통해 한강 작가의 중국내 인지도가 높아질 것으로 기대된다. 자부담 비용 및 신청금액이 적절한 것으로 판단, 심사위원 이견없이 지원하는 것으로 결정했다.

7. [네덜란드] 네덜란드어역 황선미 『푸른 개 장발』 온라인 홍보

○ 황선미 작가의 「푸른개 장발」 도서의 온라인 홍보에 대한 지원 요청건이다. 홍보 콘텐츠에 대한 구체성이 결여되어 있고, 단순 유료 광고에 대한 지원 요청으로 보여 지원이 적절하지 않다고 판단, 결정했다.

8. [브라질] 포르투갈어역 한강 『소년이 온다』 북트레일러 시리즈 제작 및 온라인 홍보

○ 한강 작가의 「소년이 온다」 4월 출간을 앞두고 브라질 독자를 대상으로 한 북트레일러 및 선주문 이벤트에 대한 기획이다. 북트레일러는 한국계 브라질 아티스트 5명, 영화감독, 사진작가 등이 제작하는 내레이션 시리즈로 결과물이 기대된다. 한강 작가의 팬진 제작 관련해서도 한국계 브라질 일러스트 전문가 및 문학 서평가가 참여하는 것으로 기획되어 있다. 소요예산 세부내역 명목에 대해 검토가 필요하나, 홍보 마케팅 기획이 참신하며 구체적이라 홍보 효과가 기대되어 지원하는데 심사위원 전원 동의했다.

2021. 3. 23.

심사위원장 옥희정